



Bulletin d'information n°1 - Avril 2009

La création de l'école TANAT à Abalak devient une réalité!

アバラク村におけるタナットの学校建設が現実となりました!

Le financement du primaire est bien engagé

Grâce à la générosité des uns et des autres, plus de 70,000 € ont déjà pu être collectés:

- **Souscriptions** lancées fin 2008: 35,000 €
- **Mécénat de sociétés** dont la fondation CFAO Solidarité: 38,000 €

皆様の温かいご支援のおかげで既に7万ユーロ以上の寄付金が集まりました。

- 2008年末までの個人による寄付は35,000€
- 企業からの献金は、38,000€



Une chance nouvelle va être offerte aux enfants de la région: aller à l'école. Une chance que nous espérons offrir à tous les enfants de la région.

Les travaux de construction de l'école primaire ont commencé

Les travaux de construction de l'école primaire ont commencé début mars, sur un terrain très bien situé dans le centre d'Abalak.

アバラク村の中心地で小学校の建設工事が3月からスタートしました。



Une ouverture du terrain sur la rue a été faite pour permettre la livraison du sable et du ciment.

D'ici fin juillet, deux bâtiments de deux classes conformes aux standards des écoles nigériennes et des toilettes seront construits. Le vieux bâtiment existant sur le terrain sera rénové pour servir de bâtiment administratif. 7月までに、ニジェールの学校基準に合った2クラスの教室とトイレが完成します。



暑さと乾燥のため出来上がったブロックには水を1週間かけ続けなければなりません。

En raison de la chaleur et de la sécheresse, après fabrication les parpaings doivent être arrosés pendant une semaine.



Implantation d'un bâtiment en appliquant le théorème de Pythagore. ピタゴラスの定理に基づいた建築方法



Première réunion de chantier avec Billou, le maçon et le Directeur du Génie Rural du Département d'Abalak.

学校建設関係者の会議



Le premier bâtiment de deux classes sort de terre. 最初の2教室が形を作り始めています。

Le projet de création de l'école TANAT

Devant l'état du système éducatif de la région et consciente des enjeux de l'éducation pour l'avenir de leurs enfants, l'Association ONODEP présidée par Billou, a lancé en 2008, un grand projet de création d'une école communautaire à Abalak au Niger.

2009 - Phase 1: Ouverture en octobre de l'école primaire avec 4 classes : CI, CP, CE1 CE2. Puis CM1 en 2010 et CM2 en 2011.

2012 - Phase 2: Ouverture du Collège.

2013 - Phase 3: Ouverture du Lycée.

Les investissements nécessaires pour le primaire sont d'environ 100 000 € et ensuite de 150 000 € pour le Collège et le Lycée.



Hamed **Billou** MOHAMED MOCTAR
Président d'ONODEP et Directeur de
l'école
学校長兼学校建設プロジェクト責任
者、ビル・モハメド モクタ氏

Ce projet est soutenu par
l'Association MASNAT
Formation, Aide à la santé et
Participation au développement
de la région de l'Azawagh (Niger)
(www.masnat.fr)

Parrainez un élève de l'école TANAT

チャイルドスポンサー募集



**Offrez-lui de prendre
en main son avenir !**

TANAT Association TANAT
Le Glodet 38610 VENON
Tel : 04 76 89 66 98
Email : association.tanat@gmail.com

ONODEP
BP 71 Tahoua
Niger
Tel : 00 227 96 28 50 73
Email : billou1985@yahoo.fr

Association TANAT
Le Glodet 38610 Venon
FRANCE
Tel : 04 76 89 66 98
Email: association.tanat@gmail.com

L'ouverture de l'école primaire se fera en octobre 2009 comme prévu

L'ouverture de l'école primaire comme
prévu dans le projet, se fera en octobre
2009 avec quatre classes:

CI (Cours d'Insertion équivalent de
notre «grande maternelle»), CP, CE1 et
CE2.

L'école recevra les inscriptions des
élèves dans une période de trois mois
(juillet à septembre 2009). Pour assurer
la qualité de l'enseignement, l'effectif
maximum sera de 30 élèves par classe.
Après inscription, chaque élève et son
parent signeront un engagement de
bonne conduite et de respect des textes
réglementaires de l'école.

Les élèves porteront l'uniforme de
l'école.

2009年10月に当初の予定通り低学年4
クラス(小1、小2、小3、小4に相当)が開
校します。教育の質を保つため一クラスは
30人定員としています。

Embauche et formation des professeurs

L'embauche des quatre professeurs
nigériens diplômés qui assureront
l'enseignement à la rentrée est en cours.
Billou a déjà reçu plusieurs
candidatures.

Billou et le professeur en charge de la
«direction académique» de l'école
viendront en formation à Grenoble en
août dans le cadre du partenariat
pédagogique et technique établi avec
l'Institution Bayard.

ニジェル人教員4名の採用は既に始まっ
ており、採用された教員は8月にフランス
グルノーブルのBayard校へ教育視察に行
くことが決まっています。



Il manque encore 30,000 € pour boucler le financement du primaire

Pour pouvoir terminer les travaux et
investissements prévus pour l'école
primaire avec **l'ouverture du CM1
en octobre 2010 et du CM2 en
octobre 2011**, il reste encore environ
30,000 € de financement à trouver.

Tous ceux qui souhaitent continuer à
accompagner ce beau projet peuvent
adresser un chèque à l'ordre de
l'association TANAT.

小学校全学年の開校には**3万ユーロ** の資金が不足しています。

小5、小6クラスの開校をそれぞれ
2010年、2011年に予定していますが、
建設資金等約3万ユーロが不足してい
ます。

このプロジェクトにご賛同いただける方々
からの更なるご寄付をお待ちしてい
ます。

Lancement des parrainages pour les plus défavorisés

Les frais de fonctionnement de l'école
sont couverts par les frais de scolarité
payés par les élèves. Cependant
environ 30% des effectifs de l'école
est réservé à des élèves principalement
nomades dont les familles ne peuvent
payer les frais de scolarité. Ces
enfants sont sélectionnés en fonction
de leur mérite par un comité où sont
représentés: ONODEP, les parents
d'élèves, la Mairie d'Abalak, l'école
TANAT. Les frais de scolarité de ces
enfants sont pris en charge par des
parrainages pour lesquels nous faisons
dès maintenant appel à vous et vos
amis (voir le document parrainage ci-
joint).

チャイルドスポンサー募集

開校後の学校運営資金は生徒からの
授業料でまかなわれますが、クラスの約
30%に貧しい遊牧民の子供たちを受
け入れる予定です。これら授業料を払
えない子供たちの費用は、チャイルドス
ポンサーシップを立ち上げて皆様のご支
援を呼びかけて参ります。皆様のご協
力、よろしくお願い申し上げます。